ܛܲܥܲܡܝܵܬܹ̈ܐ ܕܫܲܒܼܪܘܼܬܵܐ

**ܛܲܥܲܡܝܵܬܹ̈ܐ ܕܫܲܒܼܪܘܼܬܵܐ**

ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܬ ܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ ܡܲܓܵܢܵܝܹ̈ܐ ܩܵܐ ܢܛܵܪܬܵܐ ܕܲܠܩܘܼܒܼܠ ܡܲܪ̈ܥܹܐ ܚܲܙܕܸܓܵܢܹ̈ܐ

health.gov.au/childhoodimmunisation

## ܛܲܥܲܡܝܵܬܹ̈ܐ ܪ̈ܘܿܬܝܼܢܵܝܵܬܹܐ ܕܫܲܒܼܪܘܼܬܵܐ

ܣܘܼܪܓܵܕܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܡܚܲܣܢܵܢܘܼܬܵܐ ܟܹܐ ܪܵܫܹܡ ܠܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ ܡܘܼܚܫܸܚܹ̈ܐ ܕܝܼܢܵܐ ܡܸܬܩܲܢܝܵܢܹ̈ܐ ܡܲܓܵܢ ܬܚܘܿܬ ܚܘܼܪܙܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܡܚܲܣܢܵܢܘܼܬܵܐ.

ܫܲܒܼܪܹ̈ܐ ܡܵܨܝܼ ܩܲܒܠܝܼ ܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ ܡܲܓܵܢܵܝܹ̈ܐ ܟܡܵܐ ܕܝܼܢܵܐ ܚܒܼܝܼܫܹ̈ܐ ܓܵܘ ܦܸܬܩܵܐ ܕܡܹܕܝܼ ܟܹܐܪ (Medicare) ܝܲܢ ܝܼܢܵܐ ܚܫܝܼܚܹ̈ܐ ܩܵܐ ܩܲܒܲܠܬܵܐ ܕܚܲܕ ܛܘܼܥܵܡܵܐ.

ܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ ܙܵܘܕܵܢܹ̈ܐ ܒܲܠܟܵܐ ܗܵܘܝܼ ܡܸܬܩܲܢܝܵܢܹ̈ܐ ܡܲܓܵܢ ܬܚܘܿܬ ܚܘܼܪ̈ܙܹܐ ܕܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܕܐܘܼܚܕܵܢܵܐ ܘܕܐܸܩܠܹܝܡܵܐ.

## ܣܘܼܪܓܵܕܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܡܚܲܣܢܵܢܘܼܬܵܐ (ܫܲܒܼܪܘܼܬܵܐ)

|  |  |
| --- | --- |
| ܥܘܼܡܪܵܐ | ܡܲܪ̈ܥܹܐ |
| ܡܵܘܠܵܕܵܐ | * ܫܘܼܠܗܵܒܼܵܐ ܕܟܲܒܼܕܵܐ (hepatitis B) (ܥܝܵܕܵܐܝܼܬ ܝܗܝܼܒܼܵܐ ܓܵܘ ܒܹܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܹܐ) |
| 2 ܝܲܪ̈ܚܹܐ  (ܡܵܨܝܵܢܬܵܐ ܝܠܵܗܿ ܝܵܗܒܼܵܠܬܹܗ ܡܼܢ ܥܘܼܡܪܵܐ ܕ 6 ܫܵܒܼܘܿܥܹ̈ܐ) | * ܚܘܼܢܵܩܵܐ (ܙܝܘܼܪܵܐ ܕܩܕܵܠܵܐ) (diphtheria)، ܟܙܵܙܵܐ (tetanus)، ܘܫܥܵܠܵܐ ܚܵܢܘܿܩܵܐ (ܕܝܼܟܵܝܵܐ) (whooping cough)، ܫܘܼܠܗܵܒܼܵܐ ܕܟܲܒܼܕܵܐ، ܫܦܝܼܠܘܼܬܵܐ ܕܫܲܒܼܪܹ̈ܐ (polio)، ܐܸܢܦ̮ܠܘܼܘܸܢܙܵܐ ܬܲܗܵܪܵܐ b (Hib)( (*Haemophilus influenzae* type b) * ܪܘܼܬܵܐ ܒܼܵܝܪܘܿܣ(rotavirus) * ܢܝܘܼܡܘܿܟܘܿܟܵܠ ((pneumococcal |
| 4 ܝܲܪ̈ܚܹܐ | * ܚܘܼܢܵܩܵܐ (ܙܝܘܼܪܵܐ ܕܩܕܵܠܵܐ)، ܟܙܵܙܵܐ، ܘܫܥܵܠܵܐ ܚܵܢܘܿܩܵܐ (ܕܝܼܟܵܝܵܐ)، ܫܘܼܠܗܵܒܼܵܐ ܕܟܲܒܼܕܵܐ، ܫܦܝܼܠܘܼܬܵܐ ܕܫܲܒܼܪܹ̈ܐ، ܐܸܢܦ̮ܠܘܼܘܸܢܙܵܐ ܬܲܗܵܪܵܐ  b (Hib) * ܪܘܼܬܵܐ ܒܼܵܝܪܘܿܣ * ܢܝܘܼܡܘܿܟܘܿܟܵܠ |
| 6 ܝܲܪ̈ܚܹܐ | * ܚܘܼܢܵܩܵܐ (ܙܝܘܼܪܵܐ ܕܩܕܵܠܵܐ)، ܟܙܵܙܵܐ، ܘܫܥܵܠܵܐ ܚܵܢܘܿܩܵܐ (ܕܝܼܟܵܝܵܐ)، ܫܘܼܠܗܵܒܼܵܐ ܕܟܲܒܼܕܵܐ، ܫܦܝܼܠܘܼܬܵܐ ܕܫܲܒܼܪܹ̈ܐ، ܐܸܢܦ̮ܠܘܼܘܸܢܙܵܐ ܬܲܗܵܪܵܐ b (Hib) |
| 6 ܝܲܪ̈ܚܹܐ ܗܲܠ ܬܚܘܿܬ 5 ܫܸܢܹ̈ܐ | * ܐܸܢܦ̮ܠܘܼܘܸܢܙܵܐ (ܫܲܢَܬܵܐܝܼܬ) |
| 12 ܝܲܪ̈ܚܹܐ | * ܡܹܢܸܢܓ̰ܘܿܟܘܿܟܵܠ ((meningococcal) (ACWY * ܙܵܐܛܹ̈ܐ (measles)، ܙܝܘܼܪܵܐ ܕܬܚܘܿܬ ܢܵܬܵܐ (ܢܘܼܟܵܦ̮) (mumps)،  ܙܵܐܛܹ̈ܐ ܓ̰ܲܪܡܵܢܵܝܬܵܐ (rubella) * ܢܝܘܼܡܘܿܟܘܿܟܵܠ |
| 18 ܝܲܪ̈ܚܹܐ | * ܐܸܢܦ̮ܠܘܼܘܸܢܙܵܐ ܬܲܗܵܪܵܐ (Hib) b * ܙܵܐܛܹ̈ܐ، ܙܝܘܼܪܵܐ ܕܬܚܘܿܬ ܢܵܬܵܐ (ܢܘܼܟܵܦ̮)، ܙܵܐܛܹ̈ܐ ܓ̰ܲܪܡܵܢܵܝܬܵܐ،  ܫܲܠܩܘܼ ܕܡܲܝܵܐ (chickenpox) * ܚܘܼܢܵܩܵܐ (ܙܝܘܼܪܵܐ ܕܩܕܵܠܵܐ)، ܟܙܵܙܵܐ، ܘܫܥܵܠܵܐ ܚܵܢܘܿܩܵܐ (ܕܝܼܟܵܝܵܐ) |
| 4 ܫܸܢܹ̈ܐ | * ܚܘܼܢܵܩܵܐ (ܙܝܘܼܪܵܐ ܕܩܕܵܠܵܐ)، ܟܙܵܙܵܐ، ܘܫܥܵܠܵܐ ܚܵܢܘܿܩܵܐ (ܕܝܼܟܵܝܵܐ)، ܫܦܝܼܠܘܼܬܵܐ ܕܫܲܒܼܪܹ̈ܐ |

## ܦܝܵܫܬܵܐ ܛܘܼܥܸܡܹ̈ܐ

ܣܵܗܡܵܐ ܙܵܘܕܵܐ ܕܡܚܲܣܢܵܢܘܼܝܵܬܹ̈ܐ ܕܫܲܒܼܪܘܼܬܵܐ ܦܝܼܫܹܐ ܝܢܵܐ ܝܗܝܼܒܼܹ̈ܐ ܐܲܝܟܼ ܡܚܲܝܬܵܐ ܕܚܡܵܛܵܐ ܓܵܘ ܕܪܵܥܢܵܐ ܝܲܢ ܓܵܘ ܐܲܩܠܵܐ، ܫܒܼܘܿܩ ܡܼܢ ܛܘܼܥܵܡܵܐ ܕܪܘܿܬܵܐ ܒܼܵܝܪܘܿܣ (rotavirus)، ܗܿܘ ܕܦܝܼܫܵܐ ܝܠܹܗ ܝܗܝܼܒܼܵܐ ܒܐܘܼܪܚܵܐ ܕܦܘܼܡܵܐ.

ܚܲܕ ܣܸܪܦܵܐ ܕܛܘܼܥܵܡܵܐ ܒܲܠܟܵܐ ܝܵܗܹܒܼ ܢܵܛܘܿܪܘܼܬܵܐ ܕܲܠܩܘܼܒܼܠ ܚܲܕ ܡܲܪܥܵܐ ܡܬܘܼܚܸܡܵܐ، ܝܲܢ ܕܲܠܩܘܼܒܼܠ ܪܵܒܵܐ ܡܲܪ̈ܥܹܐ ܒܡܲܦܠܲܚܬܵܐ ܕܚܲܕ ܛܘܼܥܵܡܵܐ ܡܪܲܟܒܼܵܐ ܐܲܝܢܝܼ ܕܗܲܝܸܪ ܒܡܲܒܨܲܪܬܵܐ ܕܡܸܢܝܵܢܵܐ ܕܡܚܵܝܵܬܹ̈ܐ ܕܚܡܵܛܵܛܹ̈ܐ ܕܫܲܒܼܪܵܘܟܼܘܿܢ ܣܢܝܼܩܵܐ ܝܠܹܗ ܐܸܠܲܝܗܝ.

ܠܲܝܬ ܣܢܝܼܩܘܼܬܵܐ ܠܫܒܼܵܩܬܵܐ ܝܲܢ ܡܥܲܪܩܲܠܬܵܐ ܕܚܕܵܐ ܬܦܵܩܬܵܐ ܒܢܝܼܫܵܐ ܕܛܲܥܲܡܬܵܐ ܒܣܲܒܲܒ ܕܚܲܕ ܡܲܪܥܵܐ ܡܲܟܝܼܟܼܵܐ ܐܲܝܟܼ ܢܲܚܝܼܪܵܐ ܡܲܝܹܗ ܒܸܨܠܵܝܵܐ ܝܲܢ ܫܩܲܠܬܵܐ ܕܚܲܕܟ̰ܵܐ ܩܲܪܬܵܐ.

ܒܥܸܕܵܢܵܐ ܕܬܦܵܩܬܵܐ، ܡܙܲܘܸܕܵܢܵܘܟܼܘܿܢ ܕܛܲܥܲܡܬܵܐ ܒܸܕ ܒܲܩܸܪ ܚܲܕܟܡܵܐ ܒܘܼܩܵܪܹ̈ܐ ܩܵܐ ܕܨܲܚܨܹܐ ܕܠܲܝܬ ܟ̰ܘܼ ܢܝܼܓܵܪ̈ܵܢܘܼܝܵܬܹܐ ܒܛܲܥܲܡܬܵܐ ܕܫܲܒܼܪܵܘܟܼܘܿܢ.

**ܛܲܥܸܡܘܼܢ ܒܥܸܕܵܢܵܐ**

ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗܿ ܕܛܲܥܸܡܝܼܬܘܿܢ ܒܥܸܕܵܢܵܐ ܩܵܐ ܕܝܵܗܒܼܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ ܫܲܒܼܪܵܘܟܼܘܿܢ ܗܿܝ ܢܵܛܘܿܪܘܼܬܵܐ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ ܕܲܠܩܘܼܒܼܠ ܕܡܲܪ̈ܥܹܐ ܚܲܙܕܸܓܵܢܹ̈ܐ. ܬܒܼܘܿܥܘܼܢ ܠܣܘܼܪܓܵܕܵܐ ܕܡܚܲܣܢܵܢܘܼܝܵܬܹ̈ܐ ܕܫܲܒܼܪܘܼܬܵܐ ܘܪܫܘܿܡܘܼܢ ܚܲܕ ܡܲܕܟܼܸܪܵܢܵܐ ܩܵܐ ܫܩܲܠܬܵܐ ܕܘܲܥܕܵܐ ܐܵܬܝܵܢܵܐ ܕܛܲܥܲܡܬܵܐ ܕܫܲܒܼܪܵܘܟܼܘܿܢ.

ܐܸܢ ܥܒܼܝܼܪܬܵܐ ܝܠܵܗܿ ܥܸܕܵܢܵܐ ܕܛܲܥܲܡܬܵܐ ܕܫܲܒܼܪܵܘܟܼܘܿܢ ܝܲܢ ܥܒܼܝܼܪܵܗܿ ܡܸܢܹܗ ܚܕܵܐ ܛܲܥܲܡܬܵܐ ܡܣܘܼܪܓܸܕܬܵܐ، ܗܲܡܙܸܡܘܼܢ ܥܲܡ ܡܙܲܘܸܕܵܢܵܘܟܼܘܿܢ ܕܛܲܥܲܡܬܵܐ ܒܘܼܬ ܬܲܡܲܡܬܵܐ ܕܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ.

ܚܲܕ ܡܸܢܝܵܢܵܐ ܕܬܲܡܲܡܬܵܐ ܕܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ ܡܸܬܩܲܢܝܵܢܵܐ ܝܠܹܗ ܡܲܓܵܢ ܐܸܢ ܥܒܼܝܼܪܬܵܐ ܝܠܵܗܿ ܥܸܕܵܢܵܐ ܕܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ ܒܥܘܼܡܪܵܐ ܕܫܲܒܼܪܘܼܬܵܐ.

**ܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ ܝܼܢܵܐ ܫܲܝܢܵܝܹ̈ܐ**

ܡܕܲܒܪܵܢܘܼܬܵܐ ܕܡܠܘܿܐܹ̈ܐ ܡܐܵܣܝܵܢܹ̈ܐ Therapeutic Goods Administration (TGA) ܟܹܐ ܡܩܲܝܡܸܢܵܐ ܠܟܠܲܝܗܝ ܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ ܡܸܬܩܲܢܝܵܢܹ̈ܐ ܓܵܘ ܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ ܩܵܐ ܐܲܟܲܕܬܵܐ ܕܐܵܢܝܼ ܝܼܢܵܐ ܫܲܝܢܵܝܹ̈ܐ ܘܡܲܥܒܕܵܢܹ̈ܐ ܡܼܢ ܩܵܕ݇ܡ ܕܦܵܝܫܝܼ ܡܫܘܼܪܸܪܹ̈ܐ ܩܵܐ ܡܲܦܠܲܚܬܵܐ. TGA ܠܹܐ ܫܵܠܝܵܐ ܡܼܢ ܡܲܪܗܵܝܬܵܐ ܕܥܲܝܢܵܐ ܥܲܠ ܫܲܝܢܘܼܬܵܐ (ܣܲܠܵܡܲܬܘܼܬܵܐ) ܕܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ ܐܝܼܡܲܢ ܕܦܵܝܫܝܼ ܡܫܘܼܪܸܪܹ̈ܐ.

ܟܠܲܝܗܝ ܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ ܡܘܼܦܠܸܚܹ̈ܐ ܓܵܘ ܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ ܟܹܐ ܡܙܲܘܸܕܝܼ ܝܘܼܬܪ̈ܵܢܹܐ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܡܼܢ ܟܠܚܲܕ ܡܼܢ ܩܸܢܛܹ̈ܐ ܕܒܲܠܟܵܐ ܕܗܵܘܝܼ. ܒܘܼܫ ܫܲܝܢܵܝܬܵܐ (ܣܲܠܵܡܲܬ) ܝܠܵܗܿ ܗܘܵܝܵܐ ܛܘܼܥܸܡܹ̈ܐ ܡܼܢ ܓܹܒܵܐ ܕܛܦܵܝܬܵܐ ܒܡܲܪܥܵܐ.

## **ܐܲܝܟܵܐ ܠܦܝܵܫܬܵܐ ܛܘܼܥܸܡܹ̈ܐ**

ܝܲܢܩܹ̈ܐ ܘܫܲܒܼܪܹ̈ܐ ܙܥܘܿܪܹ̈ܐ ܡܵܨܝܼ ܩܵܢܝܼ ܠܛܲܥܲܡܝܵܬܲܝ̈ܗܝ ܡܼܢ ܡܙܲܘܸܕܵܢܹ̈ܐ ܕܛܲܥܲܡܬܵܐ ܕܒܹܐܬܵܝܵܐ ܝܢܵܐ:

* ܢܘܼܦܵܩܹ̈ܐ ܓܵܘܵܢܵܝܹ̈ܐ ܡܲܗܲܠܵܝܹ̈ܐ
* ܒܵܬܲܝ̈ ܐܵܣܝܘܼܬܵܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܕܟܢܘܼܫܬܵܐ ܝܲܢ ܕܡܵܘܬܒܼܵܐ ܡܲܗܲܠܵܝܵܐ ܓܵܘ ܚܲܕܟܡܵܐ ܕܘܼܟܵܢܹ̈ܐ

ܒܥܸܕܵܢܵܐ ܕܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ ܝܼܢܵܐ ܡܲܓܵܢܵܝܹ̈ܐ، ܡܙܲܘܸܕܵܢܵܘܟܼܘܿܢ ܕܛܲܥܲܡܬܵܐ ܒܲܠܟܵܐ ܫܵܩܹܠ ܦܘܼܪܥܵܢܵܐ ܕܡܵܠܘܿܟܼܘܼܬܵܐ ܡܸܢܵܘܟܼܘܿܢ ܩܵܐ ܬܦܵܩܬܵܐ. ܒܲܩܪܘܼܢ ܒܥܸܕܵܢܵܐ ܕܫܵܩܠܝܼܬܘܿܢ ܚܲܕ ܘܲܥܕܵܐ.

## **ܪܵܒܵܐ ܛܲܥܲܡܝܵܬܹ̈ܐ**

ܫܲܝܢܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗܿ ܝܵܗܒܼܵܠܬܵܐ ܕܝܲܢܩܹ̈ܐ ܘܫܲܒܼܪܹ̈ܐ ܪܵܒܵܐ ܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ ܒܚܕܵܐ ܬܦܵܩܬܵܐ. ܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ ܡܪ̈ܲܟܒܼܹܐ ܟܹܐ ܡܲܒܨܸܪܝܼ ܡܼܢ ܡܸܢܝܵܢܵܐ ܕܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ ܕܐܝܼܬ ܣܢܝܼܩܘܼܬܵܐ ܐܸܠܲܝܗܝ. ܛܲܟܼܣܹ̈ܐ ܕܚܲܣܝܼܢܘܼܬܵܐ ܕܫܲܒܼܪܹ̈ܐ ܝܼܢܵܐ ܪܵܒܵܐ ܚܲܝܠܵܢܹ̈ܐ ܘܡܵܨܝܼ ܕܩܲܒܠܝܼ ܪܵܒܵܐ ܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ.

ܒܕܘܼܙܘܼܬܵܐ، ܐܲܢܹܐ ܒܸܕ ܚܲܠܸܢܝܼ ܠܚܲܣܝܼܢܘܼܬܵܐ ܕܫܲܒܼܪܵܘܟܼܘܿܢ ܩܵܐ ܕܢܲܛܪܵܐ ܠܗܘܿܢ ܡܼܢ ܡܲܪ̈ܥܹܐ ܐܝܼܡܲܢ ܕܐܵܢܝܼ ܝܼܢܵܐ ܓܵܘ ܩܸܢܛܵܐ ܟ̰ܸܡ ܥܸܠܵܝܵܐ.

## **ܦܠܵܛܹ̈ܐ ܓܹܒܵܢܵܝܹ̈ܐ**

ܫܲܒܼܪܵܘܟܼܘܿܢ ܒܲܠܟܵܐ ܡܢܲܣܹܐ ܦܠܵܛܹ̈ܐ ܓܹܒܵܢܵܝܹ̈ܐ ܡܲܟܝܼܟܼܹ̈ܐ ܡܼܢ ܒܵܬ݇ܪ ܛܲܥܲܡܬܵܐ. ܣܵܗܡܵܐ ܙܵܘܕܵܐ ܕܦܠܵܛܹ̈ܐ ܓܹܒܵܢܵܝܹ̈ܐ ܟܹܐ ܡܲܓܪܸܫܝܼ ܠܵܐ ܙܵܘܕܵܐ ܡܼܢ ܬܪܹ̈ܝܢ ܝܵܘܡܵܢܹ̈ܐ ܘܝܼܢܵܐ ܚܲܕ ܣܵܗܡܵܐ ܡܼܢ ܥܸܢܝܵܢܵܐ ܟܝܵܢܵܝܵܐ ܕܛܲܟܼܣܵܐ ܕܚܲܣܝܼܢܘܼܬܵܐ ܠܛܘܼܥܵܡܵܐ.

ܗܘܼܦܵܟܼ ܥܒܼܵܕܹ̈ܐ ܥܝܵܕܵܝܹ̈ܐ ܟܹܐ ܚܵܒܼܫܝܼ:

* ܡܲܪܥܵܐ (ܨܲܢܓ̰ܘܼ)، ܙܝܘܼܪܵܐ ܘܣܡܝܼܩܘܼܬܵܐ ܒܫܵܘܦܵܐ ܕܥܒܼܝܼܪܵܗܿ ܚܡܵܛܵܐ.
* ܗܘܵܝܬܵܐ ܠܵܐ ܫܵܠܝܵܢܵܐ، ܕܵܒܫܵܢܵܐ (ܟ̰ܲܢܒܸܠܵܢܵܐ) ܝܲܢ ܒܵܟܼܝܵܢܵܐ.
* ܚܲܡܚܲܡܬܵܐ ܡܲܟܝܼܟܼܬܵܐ.

ܡܕܲܒܪܘܼܢ ܠܗܘܿܢ ܗܘܼܦܵܟܼ ܥܒܼܵܕܹ̈ܐ ܡܲܟܝܼܟܼܹ̈ܐ ܒܫܩܵܠܬܵܐ ܕܦܵܣܘܿܥܝܵܬܹ̈ܐ ܦܫܝܼܛܹ̈ܐ، ܐܲܝܟܼ ܝܵܗܒܼܲܠܬܵܐ ܕܦܵܪܵܣܸܬܵܡܘܿܠ (paracetamol)، ܡܠܘܿܐܹ̈ܐ ܡܲܝܵܢܹ̈ܐ ܙܵܘܕܵܢܹ̈ܐ، ܫܩܲܠܬܵܐ ܕܬܲܟܣܝܼܵܬܹ̈ܐ ܕܓ̰ܘܼܠܹ̈ܐ ܝܲܢ ܡܲܬܲܒܼܬܵܐ ܕܚܲܕ ܓ̰ܘܼܠܵܐ ܩܲܪܝܼܪܵܐ ܡܲܝܵܢܵܐ ܒܫܵܘܦܵܐ ܕܥܒܼܝܼܪܵܗܿ ܚܡܵܛܵܐ.

ܗܘܼܦܵܟܼ ܥܒܼܵܕܹ̈ܐ ܩܲܫܝܹ̈ܐ ܠܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ ܝܼܢܵܐ ܕܲܠܝܼܠܹ̈ܐ (ܟ̰ܸܡ ܒܵܨܘܼܪܹ̈ܐ). ܐܸܢ ܫܲܒܼܪܵܘܟܼܘܿܢ ܩܲܡ ܗܵܘܹܐܠܹܗ ܗܘܼܦܵܟܼ ܥܒܼܵܕܵܐ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܒܸܚܫܵܒܼܵܐ ܝܬܘܿܢ ܝܼܠܹܗ ܩܲܫܝܵܐ ܝܲܢ ܠܵܐ ܣܒܝܼܪܵܐ، ܛܠܘܿܒܘܼܢ ܢܲܨܝܼܗܲܬ ܐܵܣܝܵܝܬܵܐ ܚܲܕܪܹܫܵܐ.

## **ܫܲܒܼܪܹ̈ܐ ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܐܲܝܟܲܢܘܵܬܹ̈ܐ ܐܵܣܝܵܝܹ̈ܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܹ̈ܐ**

ܐܵܦ ܫܲܒܼܪܹ̈ܐ ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܐܲܝܟܲܢܘܵܬܹ̈ܐ ܐܵܣܝܵܝܹ̈ܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܹ̈ܐ ܒܲܠܟܵܐ ܡܵܨܝܼ ܕܗܵܘܝܼ ܚܫܝܼܚܹ̈ܐ ܩܵܐ ܩܲܒܲܠܬܵܐ ܕܣܸܪ̈ܦܹܐ ܙܵܘܕܵܢܹ̈ܐ ܝܲܢ ܛܘܼܥܲܡܹ̈ܐ ܙܵܘܕܵܢܹ̈ܐ ܡܲܓܵܢ ܐܲܝܟܼ ܢܝܘܼܡܘܿܟܘܿܟܵܠ.(Pneumococcal)

ܗܲܡܙܸܡܘܼܢ ܥܲܡ ܡܙܲܘܸܕܵܢܵܘܟܼܘܿܢ ܕܛܲܥܲܡܬܵܐ ܩܵܐ ܕܚܵܙܝܼܬܘܿܢ ܐܸܢ ܫܲܒܼܪܵܘܟܼܘܿܢ ܦܝܼܫܵܐ ܝܠܹܗ ܡܘܼܚܫܸܚܵܐ ܕܩܵܢܹܐ ܠܐܲܢܹܐ ܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ.

## ܫܲܪܲܝܬܵܐ ܕܓܲܢܬܵܐ ܕܫܲܒܼܪܹ̈ܐ (childcare) ܝܲܢ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ

ܩܵܐ ܡܣܲܓܼܲܠܬܵܐ ܓܵܘ ܓܲܢܬܵܐ ܕܫܲܒܼܪܹ̈ܐ ܝܲܢ ܓܵܘ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ، ܒܲܠܟܵܐ ܐܲܚܬܘܿܢ ܣܢܝܼܩܹ̈ܐ ܝܬܘܿܢ ܠܡܙܲܘܲܕܬܵܐ ܕܚܲܕ ܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܬܲܫܥܝܼܬܵܐ ܕܡܚܲܣܢܵܢܘܼܬܵܐ (Immunisation History Statement) ܩܵܐ ܕܡܲܚܙܝܼܬܘܿܢ ܕܫܲܒܼܪܵܘܟܼܘܿܢ ܩܘܼܒܠܲܝܗܝ ܝܠܹܗ ܟܠܲܝܗܝ ܛܲܥܲܡܝܵܬܹ̈ܐ ܕܦܝܼܫܹܐ ܝܢܵܐ ܛܠܝܼܒܹ̈ܐ ܩܵܐ ܥܘܼܡܪܹܗ.

ܣܲܚܒܸܪܘܼܢ ܠܫܵܘܦܵܐ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܕܐܘܼܚܕܵܢܵܐ ܘܕܐܸܩܠܹܝܡܵܐ ܩܵܐ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܒܘܼܬ ܡܲܛܠܵܒܹ̈ܐ ܕ No Jab, No Play )ܠܲܝܬ ܛܘܼܥܵܡܵܐ، ܠܲܝܬ ܛܲܐܲܠܬܵܐ.(

## **ܦܘܼܪ̈ܥܵܢܹܐ ܕܗܲܝܲܪܬܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܐ**

ܩܵܐ ܩܲܒܲܠܬܵܐ ܕܚܲܕܟܡܵܐ ܦܘܼܪ̈ܥܵܢܹܐ ܕܗܲܝܲܪܬܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܐ (No Jab, No Play) (ܠܲܝܬ ܛܘܼܥܵܡܵܐ، ܠܲܝܬ ܦܘܼܪܥܵܢܵܐ)، ܫܲܒܼܪܵܘܟܼܘܿܢ ܓܵܪܲܓ:

* ܗܵܘܹܐ ܬܘܼܡܸܡܵܐ ܠܟܠܲܝܗܝ ܡܲܛܠܵܒܹ̈ܐ ܕܡܚܲܣܢܵܢܘܼܬܵܐ،
* ܗܵܘܹܐ ܥܲܠ ܚܲܕ ܣܘܼܪܓܵܕܵܐ ܡܫܘܼܪܸܪܵܐ ܕܬܲܡܲܡܬܵܐ ܕܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ، ܝܲܢ
* ܐܝܼܬܠܹܗ ܚܲܕ ܦܘܼܚܵܠܵܐ ܡܫܘܼܪܸܪܵܐ.

ܣܲܚܒܸܪܘܼܢ ܠܫܵܘܦܵܐ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ ܕ Services Australia ܩܵܐ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܬ ܡܲܛܠܵܒܹ̈ܐ ܕ No Jab, No Play (ܠܲܝܬ ܛܘܼܥܵܡܵܐ، ܠܲܝܬ ܦܘܼܪܥܵܢܵܐ).

## **ܣܸܓܼܠܹ̈ܐ ܕܛܲܥܲܡܬܵܐ**

ܛܲܥܲܡܝܵܬܹ̈ܐ ܕܫܲܒܼܪܵܘܟܼܘܿܢ ܓܵܪܲܓ ܦܵܝܫܝܼ ܣܘܼܓܼܸܠܹ̈ܐ ܓܵܘ ܟܬܵܒܼܘܿܢܵܐ ܕܣܸܓܼܠܵܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܦܲܪܨܘܿܦܵܝܵܐ   
(Personal Health Record booklet) ܕܕܝܼܲܝܗܝ ܕܦܝܼܫܵܐ ܝܠܹܗ ܝܗܝܼܒܼܵܐ ܒܥܸܕܵܢܵܐ ܕܡܵܘܠܵܕܵܐ.

ܡܙܲܘܸܕܵܢܵܘܟܼܘܿܢ ܕܛܲܥܲܡܬܵܐ ܐܵܦ ܒܸܕ ܡܣܲܓܼܸܠ ܛܲܥܲܡܝܵܬܲܝ̈ܗܝ ܥܲܠ ܣܸܓܼܠܵܐ ܐܘܿܣܬܪܵܠܵܝܵܐ ܕܡܚܲܣܢܵܢܘܼܬܵܐ   
(AIR) (Australian Immunisation Register).

ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܩܵܢܝܼܬܘܿܢ ܠܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܬܲܫܥܝܼܬܵܐ ܕܡܚܲܣܢܵܢܘܼܬܵܐ ܕܫܲܒܼܪܵܘܟܼܘܿܢ ܡܼܢ AIR ܒܐܘܼܪܚܵܐ ܕ:

* ܪܚܵܫܬܵܐ ܠܫܵܘܦܵܐ **my.gov.au** ܘܓܪܵܫܬܵܐ ܕܕܪܵܥܢܵܐ ܩܵܐ ܕܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܡܵܛܝܼܬܘܿܢ ܠܚܘܼܫܒܵܢܵܘܟܼܘܿܢ ܕܡܹܕܝܼ ܟܹܐܪ (Medicare) ܝܲܢ ܕܡܲܦܠܸܚܝܼܬܘܿܢ ܠܬܘܼܠܚܵܡܵܐ ܕܡܘܿܒܵܝܠ ܕ Express Plus Medicare mobile app.
* ܡܲܚܒܲܪܬܵܐ ܕ Services Australia ܥܲܠ ܡܸܢܝܵܢܵܐ **1800 653 809** ܩܵܐ ܛܠܵܒܬܵܐ ܕܚܕܵܐ ܐܲܨܲܚܬܵܐ (ܢܘܼܣܟܼܵܐ).
* ܛܠܵܒܬܵܐ ܡܼܢ ܡܙܲܘܸܕܵܢܵܘܟܼܘܿܢ ܕܛܲܥܲܡܬܵܐ ܕܛܵܒܼܹܥ ܚܕܵܐ ܐܲܨܲܚܬܵܐ (ܢܘܼܣܟܼܵܐ) ܩܵܐܠܵܘܟܼܘܿܢ.

## **ܫܲܒܼܪܹ̈ܐ ܛܘܼܥܸܡܹ̈ܐ ܠܒܼܲܕܲܪ ܡܼܢ ܐܲܬܪܵܐ ܕܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ**

ܐܸܢ ܫܲܒܼܪܵܘܟܼܘܿܢ ܦܝܼܫܵܐ ܝܗܘܵܐ ܛܘܼܥܸܡܵܐ ܠܒܼܲܕܲܪ ܡܼܢ ܐܲܬܪܵܐ ܕܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ، ܠܲܒܠܘܼܢ ܠܣܸܓܼܠܹ̈ܐ ܕܡܚܲܣܢܵܢܘܼܬܲܝܗܝ ܒܠܸܫܵܢܵܐ ܐܸܢܓܠܸܣܢܵܝܵܐ ܩܵܐ ܚܲܕ ܡܙܲܘܸܕܵܢܵܐ ܕܛܲܥܲܡܬܵܐ ܓܵܘ ܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ ܩܵܐ ܕܐܵܢܝܼ ܡܵܨܝܼ:

* ܨܲܚܨܝܼ ܠܡܚܲܣܢܵܢܘܼܝܵܬܹ̈ܐ ܕܲܠܩܘܼܒܼܠ ܣܘܼܪܓܵܕܵܐ ܕܚܘܼܪܙܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܡܚܲܣܢܵܢܘܼܬܵܐ
* ܡܲܪܝܸܙܝܼ ܚܲܕ ܚܘܼܪܙܵܐ ܕܬܲܡܲܡܬܵܐ ܕܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ ܩܵܐ ܛܲܥܲܡܝܵܬܹ̈ܐ ܠܵܐ ܩܘܼܒܠܹ̈ܐ
* ܡܲܙܝܸܕܝܼ ܛܘܼܥܵܡܹ̈ܐ ܕܠܒܼܲܕܲܪ ܡܼܢ ܐܲܬܪܵܐ ܕܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ ܠܣܸܓܼܠܵܐ ܐܘܿܣܬܪܵܠܵܝܵܐ ܕܡܚܲܣܢܵܢܘܼܬܵܐ.

ܩܵܐ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܙܵܘܕܵܐ

ܗܲܡܙܸܡܘܼܢ ܥܲܡ ܡܙܲܘܸܕܵܢܵܘܟܼܘܿܢ ܕܛܲܥܲܡܬܵܐ

ܣܲܚܒܸܪܘܼܢ ܠܫܵܘܦܵܐ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ health.gov.au/childhoodimmunisation

ܩܪܹܝܡܘܼܢ ܩܵܐ ܡܦܲܪܢܣܵܢܘܼܬܵܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܕܐܘܼܚܕܵܢܵܘܟܼܘܿܢ ܝܲܢ ܕܐܸܩܠܹܝܡܵܘܟܼܘܿܢ.

Australian Government Department of Health and Aged Care

National Immunisation Program

A joint Australian, State and Territory Government Initiative

ܟܠܵܗܿ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܓܵܘ ܕܐܵܗܵܐ ܛܒܼܝܼܥܬܵܐ ܝܼܠܵܗܿ ܬܪܝܼܨܬܵܐ ܐܲܝܟܼ ܒܣܝܼܩܘܿܡܵܐ ܕܐܵܕܵܪ 2023.